



La Voix de Ormstown

BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPALE

Ormstown Voice

MUNICIPAL NEWSLETTER

Pages **9** to **14**

See Inside



SONDAGE
POLITIQUE
FAMILIALE



Votre opinion nous intéresse !
Remplissez le sondage
et courez la chance
de gagner un prix.

ormstown.ca

Une équipe soudée pour la communauté



En 2017, c'est plus de 1 500 heures de bénévolat et 3 000 \$ que les 50 employés de la Caisse Desjardins du Haut-Saint-Laurent ont remis à la communauté.

 **Desjardins**
Caisse du Haut-Saint-Laurent

BRUNO LANDRY ÉLECTRIQUE INC.

Maître électricien

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL
ET BÂTIMENTS AGRICOLES
MAGASIN DE PIÈCES ÉLECTRIQUES
SERVICE DE CAMION NACELLE



R.B.Q. 8303-4157-25



450 427-1899

Télé. : 450 427-9970

Courriel : blectrique@videotron.ca
91 boul. St-Joseph, Ste-Martine (Qc)



Josée Caza
Opticienne

450.264.9532 • Huntingdon
[optique.joseccaza@yahoo.ca](mailto:joseccaza@yahoo.ca)

au 2D rue Henderson, Huntingdon suite 3



G.M. Fournier Inc.



MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION,
ÉLECTRICITÉ ET PLOMBERIE • PEINTURE
BUILDING, ELECTRICITY
AND PLUMBING SUPPLIES • PAINT

107-A, Lake, Huntingdon, QC J0S 1H0

T. (450) 264-6072

F. (450) 264-5250 | gmfournier@derytele.com



UNI-PRO 

DETAILLANT DE PNEUS

Garage S.D. Inc.

1474 Route 201, Ormstown, QC J0S 1K0

Sylvain Danduraud

Tél (450) 829-4227 • Téléc (450) 829-2528

Courriel : garsd@oricom.ca



www.bourgon.ca | michael@bourgon.ca

450 264 6166 • 1 877 264 6166 • Fax: 450 264 2944

1710, rue Châteauguay HUNTINGDON (Qc) J0S 1H0

450 829 4266 • 1 866 829 4211 • Fax: 450 829 3290

1497, route 201 ORMSTOWN (Qc) J0S 1K0

SOMMAIRE | SUMMARY



À LA MAIRIE 4

LE MOT DU MAIRE 4

LES NOUVELLES MUNICIPALES 4-5

COMMUNAUTAIRE 6-7

BIBLIOTHÈQUE 8

LOISIRS 8

THE MAYOR'S OFFICE 10

THE MAYOR'S MESSAGE 10

MUNICIPAL NEWS 10-11

COMMUNITY 12-13

LIBRARY 14

ACTIVITIES 14

POUR SOUMETTRE VOS ARTICLES DANS LE BULLETIN

Le bulletin « La voix de Ormstown » est publié à tous les deux mois et est distribué vers le début du mois. Les organismes de la municipalité et les responsables d'activités sont invités à transmettre leurs communiqués avant le 5e jour du mois précédent. Il suffit de faire parvenir leurs fichiers Word et leurs photos en fichiers séparés (JPG ou BMP) par courriel à : dir.loisirs@ormstown.ca

POUR PLUS D'INFORMATIONS : 450 829-2625, poste 205

HOW TO SUBMIT YOUR ARTICLES FOR THE NEWSLETTER

The "Ormstown Voice" Newsletter is published every two months and is distributed at around the beginning of the month. Organizations in the municipality and those in charge of activities are invited to send in their articles or news before the 5th of the preceding month. Articles should be forwarded as Word files with photographs in separate files (JPG or BMP) by email to: dir.loisirs@ormstown.ca

FOR MORE INFORMATION: 450 829-2625, ext. 205

lisez-moi
ReadMe



Rédaction et correction

Editing and proofreading :

Division des communications de la municipalité d'Ormstown
Communications Division of the Municipality of Ormstown

Dépôt légal | *Legal deposit* : 2018

Production graphique

Graphic Design :

Editions Média Plus Communication
Téléphone : 514 727 6769
Site : editionsmpc.ca

Impression

Print Production : Multi-Graph

tout sur **Ormstown**
sur votre cellulaire
All on Ormstown
on your cell phone



Maire : Jacques Lapierre

Conseiller, siège # 1

Kenneth Dolphin

Conseiller, siège # 2

Jacques Guilbault

Conseiller, siège # 3

Stephen Ovans

Conseillère, siège # 4

Michelle Greig

Conseiller, siège # 5

Thomas Vandor

Conseillère, siège # 6

Chantale Laroche

Directeur général

Philip Toone

Directeur des travaux publics

Stéphane Thibault

Directrice des loisirs

Marie Lalonde

Directeur / Chef brigade des pompiers

Stephen Knox

Coordonnateur des mesures d'urgence

Philip Toone

Inspectrice municipale

Laurence Proulx-Hébert

Chers concitoyens,

En ce début d'année 2018, j'espère que chacun d'entre vous a pu profiter de la période des fêtes pour célébrer en famille et faire le plein d'énergie afin de relever les défis de la nouvelle année.

Tel que mentionné dans le numéro précédent, nous avons adopté le budget de l'exercice financier 2018. Ce dernier, comme promis lors de l'élection municipale, est équilibré (c'est-à-dire sans déficit). L'augmentation de 1,1 % du taux de taxation pour le secteur résidentiel et commercial nous permet de se maintenir à une hausse égale à celle de l'indice du coût de la vie de la région pour 2017. Pour le secteur agricole, les récentes modifications législatives (projet de loi 122) obligent la municipalité à modifier de façon importante le taux de taxation qui passe de .0035 à .00459. Il faut mentionner que le ratio de taxation du secteur agricole (en comparaison du secteur résidentiel) était le plus bas de l'ensemble du Québec et que malgré cette augmentation il reste toujours l'un des plus bas. Nous avons aussi tenté d'échelonner cette augmentation dans le temps mais nous avons reçu un avis de refus de la part du ministère des affaires municipales et occupation du territoire. En terminant sur le sujet, il n'y a aucune augmentation pour les autres services (les déchets, le recyclage, l'eau, les égouts etc.) à l'exception des citoyens en secteurs qui bénéficient de nouveaux services.

Cette première étape réalisée nous permet de nous concentrer sur certains éléments prioritaires à venir, tel que :

- Mise aux normes de l'eau potable
- Installation des services d'eau et d'égouts sur la route 201
- Croissance de nos revenus découlant du développement économique et résidentiel
- Contrôle de nos dépenses, en particulier pour des services hors de gestion directe (par exemple : Les coûts de la MRC, les coûts du service de Taxibus, etc.)
- Amélioration de nos outils de communication

À cet égard le conseil tiendra, au cours du mois de février, une ou plusieurs réunions de planification visant à identifier clairement notre plan d'action pour les prochaines années. Nous vous ferons part de ce plan au cours des prochains mois.

D'ici là, nous pouvons déjà vous signaler qu'il y a de l'action au niveau du développement de notre municipalité et ce, à l'avantage de tous les citoyens d'Ormstown.

Jacques Lapierre | Maire Ormstown

HÔTEL DE VILLE

Téléphone : 450 829-2625

L'hôtel de ville est situé au 5 rue Gale.

Les **heures d'ouverture** sont comme suit (sans aucune interruption de service à l'heure du dîner) :

- Lundi au jeudi : 8h30 à 16h30
- Vendredi : 9h à 13h

RAPPEL : La réception de l'hôtel de ville est ouvert de 12h à 13h

Répertoire des employés

Carole Chabot poste 200
 Marie Bourdon poste 201
 Jocelyne Madore poste 203
 Laurence Proulx-Hébert poste 204
 Marie Lalonde poste 205
 Sylvie Tremblay poste 207
 Philip Toone poste 209

BUDGET POUR 2018

En 2018, les taxes foncières résidentielles et commerciales augmenteront de 1,1%. La municipalité a maintenu un gel des taxes pour les collectes d'ordures, de recyclage, et l'utilisation de l'égout et de l'eau potable. Vous trouverez une version plus complète du budget sur notre site internet www.ormstown.ca.

DÉPENSES

Total : 4 563 771\$

Masse salariale.....	1,154,081 \$	Loisirs	84,695 \$
Formation	32,000 \$	Office Municipal d'Habitation	80,105 \$
SQ + 911	446,000 \$	Juridique.....	51,800 \$
MRC.....	388,642 \$	Bibliothèque	36,609 \$
Matières résiduelles	315,669 \$	Comptables.....	31,600 \$
Réseaux Aqueduc et égouts...	293,185 \$	Location garage	19,528 \$
Administration.....	269,295 \$	Contrôle Animalier	10,000 \$
Entretien	237,920 \$	Site web.....	10,000 \$
Prêt capital	235,621 \$	Crédit de taxes	16,000 \$
Prêt intérêts	62,434 \$	Affectation Pompier	50,000 \$
Déneigement.....	187,500 \$	Affectation usine eaux usées	10,000 \$
Transport Collectif	121,593 \$	Affectation Tour d'eau.....	7,000 \$
Réseau routier	90,000 \$	Affectation au développement .	142,494\$

LES NOUVELLES MUNICIPALES

TAUX DE TAXATION POUR 2018

Taxe foncière calculée sur 100\$ d'évaluation

• Résidentiel: 0.666\$ • Agricole: 0.459\$ • Commercial: 1.182\$.

1^{ER} VERSEMENT DE TAXES MUNICIPALES 2018

Les comptes de taxes pour 2018 vous seront postés durant le mois de février.

N'oubliez pas que le 1^{er} versement est dû pour le **1^{er} avril 2018**.

Planifiez votre paiement car l'hôtel de ville sera fermé le vendredi 30 mars ainsi que le lundi 2 avril pour la fête de Pâques.

PRINCIPAUX PROJETS À RÉALISER EN 2018

- Extension du réseau d'égout le long de la Route 201 Sud ;
- Poursuivre les travaux d'exploration au puits 9 (voir autre texte)
- Nettoyage des bassins de l'usine d'épuration
- Nouveau site web
- Politique familiale

AFFECTATIONS DURANT 2018

- Un montant de 50 000 \$ est placé annuellement dans un poste distinct, en vue de l'achat d'un véhicule pour les pompiers. Actuellement, la réserve est de 350 000 \$;
- Un montant de 10 000 \$ est aussi mis de côté annuellement pour des travaux de vidange des boues de l'usine d'épuration. A la fin de 2016, le montant totalisait 210 000 \$;
- Les loyers perçus de la tour d'eau seront attitrés à son entretien.

TRAVAUX D'EXPLORATION AU PUIITS #9

Avancement des travaux pour l'eau potable

Depuis quelques mois, nous travaillons activement à trouver la meilleure solution qui règlera pour de bon les problèmes de l'eau potable dans notre réseau d'aqueduc.

Voici un résumé de la situation :

- Les trois puits du secteur Jamestown, bien qu'ils produisent tout à fait consommable, ont un très haut taux de fer (cause de l'eau brune à l'occasion);
- Nous avons le projet d'installer une usine de filtration mais les coûts ont explosés entre 2013 et 2017 (passant de 2 millions à plus de 5 millions);
- Des travaux d'exploration à un nouveau puits (puits #9) ont été entrepris en septembre 2017. La quantité d'eau est suffisante et la qualité est meilleure qu'aux puits Jamestown. Il reste à obtenir l'autorisation à la Commission de protection du territoire agricole du Québec, du ministère de l'environnement et du Ministère des affaires municipales. Les demandes d'autorisations sont présentement en analyse et nous sommes très satisfaits des discussions que nous avons.

En conclusion, si nous obtenons les autorisations pour utiliser un nouveau puits, les travaux nous permettront de condamner les puits Jamestown qui sont la principale source de sédiments dans l'eau.



**VOTRE FAMILLE
EST-ELLE PRÊTE?**

L'hiver bat son plein, et les conditions météorologiques peuvent être imprévisibles. Afin d'assurer votre sécurité et celle de vos proches, on vous suggère fortement d'être prêt à subvenir à vos besoins pendant une période d'au moins 72 heures en cas de sinistre.

Nous vous invitons à consulter le site de la sécurité publique du Québec afin de constituer votre trousse d'urgence et de vous préparer adéquatement.

www.securitepublique.gouv.qc.ca

CALENDRIER DES PROCHAINES RÉUNIONS DU CONSEIL POUR L'ANNÉE 2018

Vous êtes toujours les bienvenues à assister aux rencontres du conseil municipal.

- 5 février
- 5 mars
- 3 avril (mardi)
- 7 mai
- 4 juin
- 3 juillet (mardi)
- 6 août
- 4 septembre (mardi)
- 2 octobre
- 5 novembre
- 3 décembre

Qui appeler en cas d'urgence, après les heures ouvrables :

Si vous constatez un problème avec le déneigement, l'aqueduc ou l'égout qui mérite une intervention immédiate, contactez notre ligne d'urgence au **450-322-1266**.

EMPLOIS ÉTÉ 2018 | CAMP DE JOUR

Le recrutement du personnel étudiant pour l'été 2018 débutera bientôt. Surveillez les détails dans le prochain bulletin Municipal.

Date limite : 6 avril 2018, 13h



STATIONNEMENT D'HIVER

N'oubliez pas qu'il est strictement interdit de stationner sur les chemins publics et dans les stationnements publics entre **le 15 novembre et le 15 avril, entre minuit et 6h00** sur tout le territoire d'Ormstown.

DÉNEIGEMENT



Pour faciliter le travail de déneigement, s.v.p. ne pas installer de marqueurs de limite de terrain en bordure de la route. De plus, **respectez la signalisation** lors du retrait des bancs de neige.





CLUB LIONS

MERCI POUR LA
GUIGNOLÉE !



Le club Lions tient à remercier toute la population d'Ormstown pour leur grande générosité, le samedi 9 décembre dernier, lorsque les membres Lions vous ont sollicités dans le cadre de la collecte de la guignolée.

Plusieurs familles défavorisées de notre municipalité ont bénéficié de votre grande générosité. Merci et à l'an prochain !

BRUNCH ANNUEL CLUB LIONS ORMSTOWN

Dimanche 4 février 2018 de 10 h à 14 h

Centre communautaire 87 rue Roy Ormstown

Coût : adulte : 12\$ | enfant : 6\$ (8 ans et moins)

Grâce à vous, nous pouvons continuer à aider notre communauté.

Pour info. Ghislain 450-601-3135

PROJET COMMUNIC-ACTION

BÉNÉVOLES DEMANDÉS

Pour transporter une personne âgée dans votre communauté pour faire son épicerie.

Pour tous renseignements, veuillez contactez Projet Communic-Action à 450-264-5197.

COMPTOIR DE VENTE DE VÊTEMENTS



VENTE DE FIN DE SAISON

Lundis 12 et 19 février | Samedis : 10, 17 et 24 février
De 10h à 12h

MOITIÉ PRIX SUR TOUS LES ARTICLES

Presbytère Saint-Malachie

10, rue Bridge, Ormstown

Le comptoir de vêtement sera fermé le 2 avril (Pâques)

ACTIVITÉS AU CVR, CVCEC, HAEC ET HÉRITAGE

De nombreuses activités pour tous sont offertes au **CVR, CVCEC, HAEC et Héritage dès janvier.**

Voici quelques exemples des activités offertes :

Basketball, Badminton, Volleyball, Hockey en salle, Dessin & Peinture, Photographie, Zumba, Petits projets de menuiserie et bien plus.

Pour plus de détails consultez la brochure des activités de 2018 au **www.cvrhighschool.com** sous l'onglet « **Parents** » ou contactez **Kim Wilson** au **450-288-5180** ou **Heidi Niven** au **450-264-9276.**



ACTIVITÉS DE LA SEMAINE DE RELÂCHE

Cette année encore, il y aura des activités offertes pour les enfants de tous les âges durant la semaine de relâche. Pour plus de détails, consultez le dépliant qui sera distribué aux écoles la semaine précédant les activités.

BADMINTON AMICAL

Tous les lundis de 19h à 21h

Au Centre récréatif, 87, rue Roy

Apportez votre équipement

Il n'y a pas de badminton les premiers lundis de chaque mois



LE NOËL ENCHANTÉ

★ d'Ormistown ★

Merci à tous ceux qui ont participé à la fête du Noël Enchanté, le 9 décembre dernier et qui ont fait de cette fête un grand succès! Les activités organisées par les marchands du centre-ville ont été appréciées par tous les gens présents.

À l'année prochaine!

YOGA PRINTEMPS 2018

Avec Elizabeth Chanona

450-247-2185

Elizabeth.chanona@gmail.com



Le yoga pour la flexibilité, la force, la respiration, et la détente.

Cours pour débutants et intermédiaires : du 14 mars au 30 mai 2017 (12 semaines)

- Débutants: Mercredi 15h – 16h15

- Intermédiaires/avancés: Mercredi 17h – 18h15

Prix:

- Régulier: 135 \$ (taxes incluses)

- Age d'or et étudiant: 108 \$ (taxes incluses)

- Occasionnel : 13 \$ / adulte et 11 \$ âge d'or et étudiant

Endroit : Centre Récréatif, Ormstown (Il est toujours possible de reprendre un cours manqué à Hemmingford ou dans la même journée dans une autre classe.)

COMMUNITY

LEARNING CENTER (CLC) présente

L'ABC DE L'INVESTISSEMENT RÉUSSI

D'où viendra l'argent - Comment vais-je y arriver?

INVESTISSEZ 5 LUNDIS SOIRS POUR MIEUX
COMPRENDRE VOTRE AVENIR FINANCIER

Du 29 janvier au 26 février : 19h00 - 21h00

École secondaire CVR

Coût d'admission: amenez un ami!

Comment s'inscrire:

Communiquez avec Kim Wilson 450.829-2381, poste 245



MARCHÉ FERMIER

DU COMTÉ DE HUNTINGDON
FARMERS' MARKET

Ses douzaines membres, petits producteurs/transformateurs et artisans, le Marché Fermier du Comté de Huntingdon vous fait une belle offre avec une variété de produits locaux incomparables.

- Des viandes de nos petits élevages de la région, des légumes d'hiver, des pains frais et des pâtisseries, des produits en conserves, des confitures de petits fruits et des produits de l'érable. Alcool du terroir et même du café torréfié de façon artisanale et local.

- Produits fins tel que les huiles, farines, fromage et chocolats. Les pâtés, les saucisses et tartes de nos petits transformateurs.

- De nos artisans locaux, bijoux et artisanat de toutes sortes fait à la main.

- Tables gourmandes et champêtres.

Dimanches

- **11 février 2018**

Centre communautaire, Saint-Chrystostome

- **11 mars 2018**

À la salle paroissiale St-Joseph, 13 rue York, Huntingdon

- **8 avril 2018**

Au centre récréatif Ormstown, 87 rue Roy, Ormstown

- **6 mai 2018**

Au centre d'hébergement, 65, rue Hector, Ormstown

Heures d'ouverture: de 10h00 à 16h00

Infos : visitez notre site internet :

www.marchefermierhuntingdon.ca

Ou contactez-nous par courriel au

marchefermierhuntingdon@gmail.com



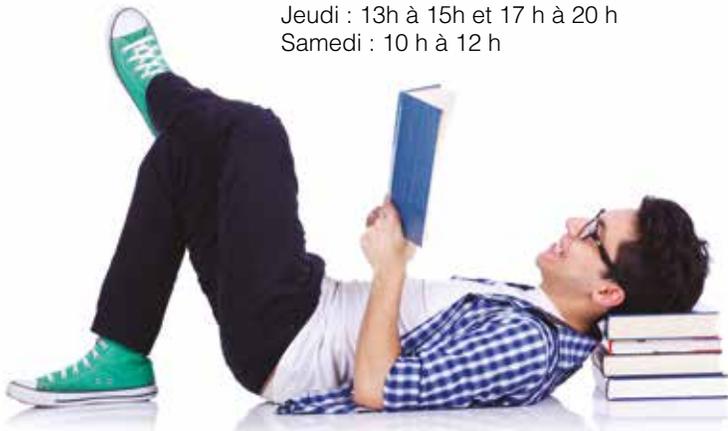


BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque municipale d'Ormstown est située au 85, rue Roy.
Téléphone : (450) 829-3249

Heures d'ouverture

Mardi : 13h à 15h et 17h à 20h
Mercredi : 12 h à 15 h
Jeudi : 13h à 15h et 17 h à 20 h
Samedi : 10 h à 12 h



Dans notre présentoir :

Des livres sur la santé et le bien-être pour débuter la nouvelle année.



« LE SAVIEZ-VOUS? »

S.V.P. NE RÉPAREZ PAS LES LIVRES!

Laissez-nous le soin de le faire. Nous ne chargerons aucun frais si le livre est peu abîmé. Nous avons les fournitures nécessaires pour les réparations de livres.

BEST-SELLERS

À tous les mois, venez découvrir notre nouvelle sélection de best-sellers.

 *Et soyez les premiers à connaître les titres en aimant notre page Facebook.*



13 FÉVRIER 2018, 5 & 7
2 ÉVÉNEMENTS EN 1
CVR, 1597, ROUTE 138A
À ORMSTOWN, POUR TOUS

Soirée « On a votre santé à cœur » présentée par les Soirées Communau-T et le MWCN

Venez rencontrer des organisations spécialisées en santé, en apprendre davantage sur la prévention et les saines habitudes de vie. Pour tous. Atelier "Healthy Heart" avec la D^{re} Lorraine Mazella-Maiolo à 17 h. *présenté en anglais seulement. Un atelier en français sera présenté à la prochaine Soirée en amil.



spaghetti gratuit

services bilingues

halte-garderie 0-7 ans service gratuit

Information/questions :

Lizanne Finnie lfinnie@nfb.qc.ca | Kim Wilson kwilson@nfb.qc.ca
Heidi Niven hnliven@nfb.qc.ca | 450 264-9276



communau/communif



HORAIRE PATINOIRE ET GLISSADE

(si la température le permet)

Centre récréatif

Lundi au vendredi: de 16h à 22h
Samedi et dimanche : de midi à 22h

Parc des érables

Lundi au jeudi: de 16h30 à 21h
Vendredi : de 16h30 à 22h
Samedi : de midi à 22h
Dimanche : de midi à 21h

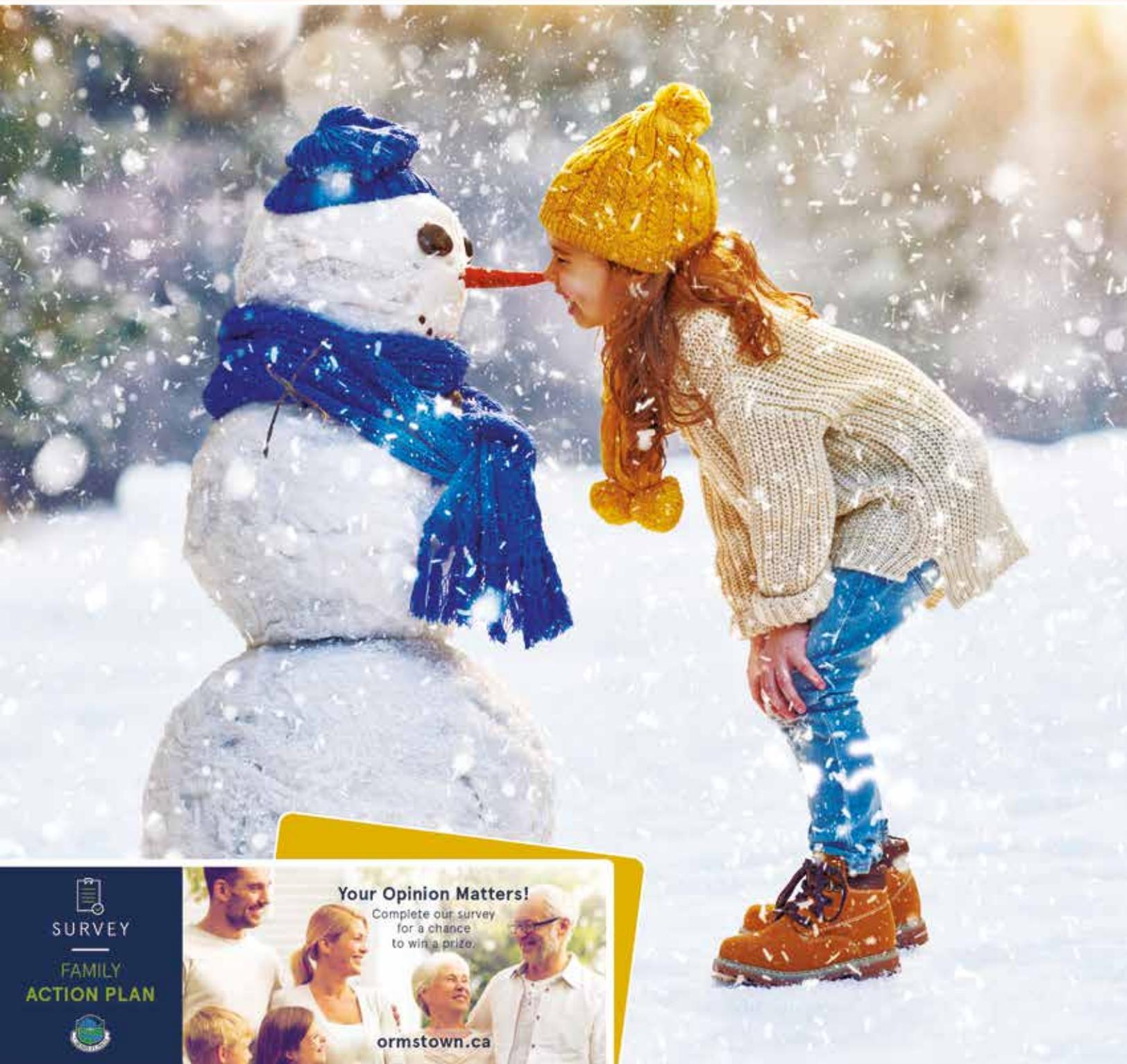
Il y aura surveillance durant ces heures.





Ormstown Voice

MUNICIPAL NEWSLETTER




SURVEY
—
FAMILY
ACTION PLAN


Your Opinion Matters!
Complete our survey for a chance to win a prize.



ormstown.ca

THE MAYOR'S OFFICE

Mayor : Jacques Lapierre

Councillor, seat # 1

Kenneth Dolphin

Councillor, seat # 2

Jacques Guilbault

Councillor, seat # 3

Stephen Ovans

Councillor, seat # 4

Michelle Greig

Councillor, seat # 5

Thomas Vandor

Councillor, seat # 6

Chantale Laroche

General Manager

Philip Toone

Public Works

Stéphane Thibault

Park & Rec Director

Marie Lalonde

Director/Chief – Fire Department

Stephen Knox

Emergency Measures Coordinator

Philip Toone

Municipal Inspector

Laurence Proulx-Hébert

TOWN HALL

Telephone : 450 829-2625

The town hall is located at 5 Gale Street.

Business hours are as follows (no interruption of service during lunch hour):

Monday to Thursday:

8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Friday: 9 a.m. to 1 p.m.

REMINDER: Town hall reception desk is open from 12:00 to 1:00 p.m.

Phone directory

Carole Chabot ext. 200

Marie Bourdon ext. 201

Jocelyne Madore ext. 203

Laurence Proulx-Hébert ext. 204

Marie Lalonde ext. 205

Sylvie Tremblay ext. 207

Philip Toone ext. 209

THE MAYOR'S MESSAGE

Dear residents,

In this beginning of 2018, I hope you all had an opportunity to celebrate the holidays with family, and are ready to face the challenges of the new year.

As was mentioned on the previous Voice, we have approved a budget for 2018. As promised during the election campaign, the budget is balanced and without a deficit. The residential and commercial tax increase of 1.1% will allow us to keep the increase to the region's 2017 rate of inflation. For the agricultural sector, recent legislative changes (government bill 122) forces an important amendment to the tax rate, from .0035 to .00459. It is important to note that the residential to agricultural tax ratio was the lowest in all of Quebec, and despite the increase, remains one of the lowest. We attempted to spread the required increase over several years, but the government ministry refused our request. Finally, please note that there are no increases to all other tax sectors (waste, recycling, water, sewers), except for citizens benefitting from improvements in their sector.

This first step completed, we can now focus on future priority projects, such as:

- Waterworks improvements
- Extension of water and sewer works to highway 201 south
- Increasing the tax base through commercial and residential development
- Controlling expenses, especially on sectors without our direct control (ex: MRC, TaxiBus)
- Improvements in communication

To this end, planning and priority meetings will be held in February to map out the next few years. We will keep you apprised of this plan over the next few months.

In the interim, we can already inform you that development is underway, and to the benefit of all residents of Ormstown.

Jacques Lapierre | Mayor of Ormstown

2018 BUDGET

In 2018, residential and commercial property taxes will increase by 1.1%. Taxes are frozen for waste collection, recycling, as well as aqueduct and sewer systems. You can find more budget details at the **Ormstown.ca** web site.

EXPENSES

Total : \$4 563 771

Payroll.....	\$1,154,081	Municipal Housing Office.....	\$80,105
Training.....	\$32,000	Legal services.....	\$51,800
SQ + 911.....	\$446,000	Library.....	\$36,609
MRC.....	\$388,642	Accountants.....	\$31,600
Waste management.....	\$315,669	Municipal garage rental.....	\$19,528
Aqueduct and sewer system....	\$293,185	Animal control.....	\$10,000
Administration.....	\$269,295	Website.....	\$10,000
Maintenance.....	\$237,920	Tax credits.....	\$16,000
Loan - capital.....	\$235,621	Firefighters fund.....	\$50,000
Loan - interest.....	\$62,434	Wastewater plant fund.....	\$10,000
Snow removal.....	\$187,500	Water tower fund.....	\$7,000
Public transit.....	\$121,593	Development fund.....	\$142,494
Road.....	\$90,000		
Parks and recreation.....	\$84,695		

TAXATION RATE FOR 2018

Rate per \$100 property evaluation

- Residential: \$0.666 • Agricultural: \$0.459 • Commercial: \$1.182.

1ST INSTALMENT 2018 MUNICIPAL TAXES

The 2018 municipal tax bills will be mailed out during the month of February.

The 1st instalment is due on **April 1st 2018**.

Plan ahead regarding your payment as the Town Hall will be closed on Friday, March 30 and Monday, April 2 for Easter.

PRINCIPAL PROJECTS FOR 2018

- Extend the sewer network along Route 201 South
- Continue exploratory work on water well number 9 (see text below)
- Emptying waste water collectors
- New web site
- New Family Policy

PRINCIPAL FUND RESERVES FOR 2018

- Continue to reserve \$50,000 annually towards the purchase of new firefighter equipment. The fund currently stands at \$350,000;
- Continue to allocate \$10,000 towards improvements to the waste water filtration plant. The fund currently stands at \$210,000;
- Rent collected from the water tower will be reserved for its maintenance.

EXPLORATORY WORK ON WATER WELL NUMBER 9

Update on public works toward a new water well

For the past few months, we have been working on finding permanent solutions to the question of water quality in the municipal waterworks.

- Water wells in the Jamestown sector, while they produce a perfectly adequate drinking quality, have a high iron count (source of the intermittent brown water problem);
- There had been plans to build a new filtration plant, but the projected costs skyrocketed (going from an estimated 2 million to over 5 million dollars);
- Over the month of September 2017, we have undertaken exploratory drilling for a new well (well number 9). Preliminary results indicate a good water quantity and quality. We must now ask various ministries (environment and municipal affairs), as well as the CPTAQ, to study our requests, but to date, the discussions have been going well.

We look forward, with this new well, to replace our wells in the Jamestown district, our major source of water-borne sediments.



IS YOUR FAMILY
PREPARED

It is still winter... and the weather can be quite unpredictable. We recommend strongly that in order to protect your family and keep everyone safe, you should look to be able to meet your family's basic needs for at least 3 days in an emergency situation.

To help you get prepared, please look up the Civil protection website.

www.securitepublique.gouv.qc.ca

NEXT COUNCIL MEETINGS SCHEDULE FOR 2018

You are always welcome to attend meetings of the town council.

- February 5th
- March 5th
- April 3th (Tuesday)
- May 7th
- June 4th
- July 3rd (Tuesday)
- August 6th
- September 4th
- October 2nd
- November 5th
- December 3rd

Who to call, in case of emergency, after hours:

If you have a problem with snow removal or the aqueduct and sewer networks, which requires immediate assistance; call our emergency telephone number at **450-322-1266**.

SUMMER JOBS 2018 | DAY CAMP

Recruitment of student personnel for the summer of 2018 will begin soon.

Please watch for announcements in the Municipal Bulletin.

Deadline: April 6th 2018, 1 pm



WINTER PARKING

Don't forget that it is strictly forbidden to park your vehicles on public roads and in parking lots in the Municipality of Ormstown between **November 15th and April 15th, from midnight to 6:00 am.**



SNOW REMOVAL

To facilitate snow removal, please do not place property markers on the side of the road.

Also, please respect snow removal signs.





LIONS CLUB THANKS FOR CHRISTMAS BASKETS !

The Lions Club wishes to thank those who donated food and/or toys on December 9th during their door to door canvassing for Christmas baskets. Many families in our municipality received Christmas baskets and they thank you. See you next year!

ANNUAL ORMSTOWN LIONS CLUB BRUNCH
Sunday, February 4th, 2018 from 10 a.m. to 2 p.m
centre communautaire, 87 rue roy orms town
\$12 adults
\$6 children (8 years and under)
Thanks to you we can continue to help our community.
Information: Ghislain 450 601-3135

PROJET COMMUNIC-ACTION VOLUNTEERS NEEDED

To transport an elderly person in your community to do their grocery shopping.
For more information please contact Communic-Action Project at 450-264-5197.

CLOTHING COUNTER SALE



END OF SEASON
Monday February 12th and 19th
And Saturday February 10th, 17th and 24th
From 10:00 to noon

ALL ITEMS WILL BE HALF PRICE
St. Malachie Rectory
10 Bridge St., Orms town
Counter will be closed on April 2nd (Easter)



CVR, CVCEC, HAECC AND HÉRITAGE ACTIVITIES

A variety of activities for all ages are being offered at CVR, CVCEC, Heritage and HAECC starting in January.

Basketball, badminton, volleyball, floor hockey, drawing and painting, photography, Zumba, woodworking and many more.

For complete details check out our January 2018 brochure at www.cvrhighschool.com under **Parent's** tab for detailed information or contact:
Kim Wilson at **450-288-5180**
or **Heidi Niven** at **450-264-9276**.

MARCH BREAK ACTIVITIES

This year, there will be activities offered to children of all ages during the school break. A brochure will be sent out to school a week prior to the break.

BADMINTON

Every Monday from 7 to 9 pm
at the Orms town Recreation Centre,
87 Roy St.
Bring your own equipment!
There will be no badminton the first Monday of every month



Orms town's ENCHANTED CHRISTMAS



The Christmas festivity which took place on December 9th was a huge success!

The activities that were organized by the Downtown Merchants were appreciated by all those present.

See you next year!

YOGA SPRING SESSION 2018

With Elizabeth Chanona

450-247-2185

Elizabeth.chanona@gmail.com



Yoga for flexibility, strength, breathing, and relaxation.

Classes: Beginners/ Intermediate :
March 14 – May 30, 2018 (12 weeks)

- Beginners: Wed.: 3:00-4:15 p.m.

- Intermediate/Advanced: Wed.: 5:00 – 6:15 p.m.

Price:

- Reg: \$135 (GST and PST included)

- Seniors and students: \$108(GST and PST included)

- Drop in : \$13 adult and \$11 seniors and students

Place: Recreation Center, Orms town (Classes can be made up in Hemmingford or at another time on the same day.)

COMMUNITY

LEARNING CENTER (CLC) presents

THE ABC'S OF SUCCESSFUL INVESTING

Where will the money come from - How will I get there?

INVEST 5 MONDAY EVENINGS TO BETTER
UNDERSTAND YOUR FINANCIAL FUTURE

January 29th through February 26th 7pm - 9pm

CVR Highschool

Cost of admission: bring a friend

How to register: Contact Kim Wilson, 450.829-2381, ext: 245

COMMUNITY



With dozens of members, small producers/processors and craftspeople, the Huntingdon Farmers' Market offers you a wonderful variety of local products.

- A variety of meat from small, local growers in the region, winter vegetables, fresh bread and pastries, preserves, fruit jams and maple products. Alcohol made in the region and even artisanal, locally roasted coffee.
- Gourmet products such as oils, flour, cheese and chocolate. Pâtés, sausages and pies from our small producers.
- A large variety of handmade jewellery and crafts from our local crafts people.
- Gourmet and country style food.

Sundays

• February 11, 2018

Recreation Centre, Saint-Chrysostome

• March 11, 2018

St-Joseph's Parish Hall, 13 York St., Huntingdon

• April 8, 2018

Orms town Recreation Centre, 87 Roy St., Orms town

• May 6, 2018

Orms town Centre d'accueil, 65 Hector St., Orms town

HeOpen from 10 a.m. to 4 p.m

For information: visit our website:

www.marchefermierhuntingdon.ca

Or contact us by email at

marchefermierhuntingdon@gmail.com



ACTIVITIES...



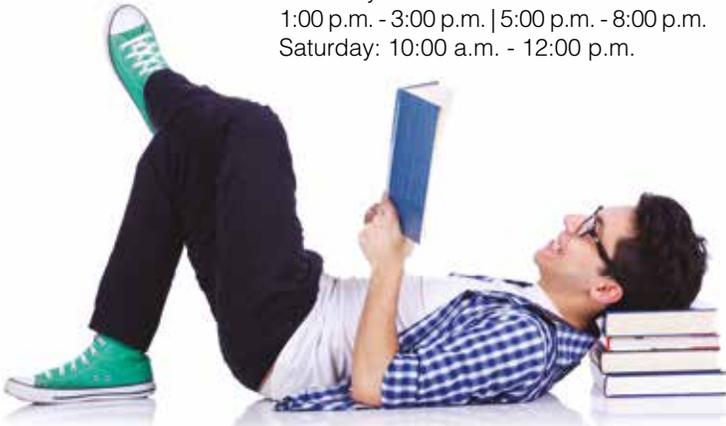
14

LIBRARY

The Orms Town Municipal Library is located at 85 Roy Street.
Phone : (450) 829-3249

Opening Hours

Tuesday:
1:00 p.m. - 3:00 p.m. | 5:00 p.m. - 8:00 p.m.
Wednesday: 12:00 p.m. - 3:00 p.m.
Thursday:
1:00 p.m. - 3:00 p.m. | 5:00 p.m. - 8:00 p.m.
Saturday: 10:00 a.m. - 12:00 p.m.



In our display:
Books on health and well-being to start the New Year.



« DID YOU KNOW? »

PLEASE DO NOT REPAIR OUR BOOKS!
Leave that to our care. We will not charge any fees if the book is only slightly damaged. We have the necessary supplies to repair all books.

BEST-SELLERS

Every month, discover our new selection of bestsellers.

 *And be the first to know the titles by liking our Facebook page.*



FEB. 13, 2018, 5 to 7 P.M.
2 EVENTS IN 1 PLACE
CVR, 1597, ROUTE 138A
IN ORMSTOWN, FOR EVERYONE



“Healthy Heart” Fair
Presented by the Communi-T Nights and the MWCN
Healthy Heart workshop presented by Dr. Loraine Mazella-Maiolo at 5 p.m. (in English); initiate practical steps to prevent age-related disorders as well as to promote healthy lifestyle choices amongst the most populous generation in history. Health organizations on site, for everyone.

free spaghetti

bilingual services

free 0-7 years day care

Information/questions : Lianne Finnie lfinnie@nfsb.qc.ca | Kim Wilson kwilson@nfsb.qc.ca
Heidi Niven hniwen@nfsb.qc.ca | 450 264-9276



SKATING RINK AND SLIDE SCHEDULE

(weather permitting)

Recreation Center

Monday to Friday: 4 pm to 10 pm
Saturday and Sunday: noon to 10 pm

Parc des érables

Monday to Thursday: 4:30 pm to 9:00 pm
Friday : 4:30 pm to 10:00 pm
Saturday : noon to 10:00 pm
Sunday: noon to 9:00 pm

There is supervision during these hours





2862, route 201
Ormstown QC J0S 1K0
Tél. : 450.829.4344
Télec. : 450.829.2791

Pascal Hurteau, président
gpagpascal@gmail.com

gpagdistribution.com



Dre Ningxia Zhao • Dr Ramin Mirmooji • Dr Benoît Ménard • Dre Barbara Marczuk

Services offerts : Dentisterie familiale, chirurgie (dents de sagesse), implant, orthodontie, traitement de canal, prothèse (complète et partielle), couronne, pont et +.

Services offered : Family dentistry, surgery (wisdom teeth), implant, orthodontic, root canal treatment, denture (complete and partial), crown, bridge + more.

31 Rue York, Huntingdon, QC J0S 1H0
450 264-3811 • 1 877 475-3811 • canamedental@hotmail.com



Spécialités
Réunions de formations
et d'affaires
et possibilités
d'accompagnements
et de rituels selon
les événements
(mariages, deuil,
baptêmes).

Auberge Sculerant
Bed & Breakfast

ÉCOLE Purusha

Sous réservations
450 264-4169




ÉCOLE Purusha

*Yoga et détente, méditation,
aide et développement personnel*

163, Route 138A, Godmanchester
et 158, rue Saint-Joseph, Sainte-Martine
450-498-4169 OU 450-601-4169
www.ecolepurusha.com

Là où on apprend à développer ses ailes!

SERVICE DE COMPTABILITÉ JLG



Tenue de livres | Service de paies régulières et spécialisées
Rapport de taxes et de retenues à la source
Déclaration d'impôt de particulier
Production de feuillets gouvernementaux

Julie Landry-Golden | 450 507-7774
546, Boul Saint-Jean-Baptiste, Mercier (Québec) J6R 2L2
Fax. : 450 507-7775 | servcomptjlg@hotmail.com

ÉDITIONS MÉDIA PLUS COMMUNICATION
Nous éditons gratuitement les publications des municipalités!



**DESIGN GRAPHIQUE
IMPRESSION
RÉGIE PUBLICITAIRE**

Cartes routières
Calendriers
Guides citoyens | touristiques | achat
Bulletins municipaux | Magazines
Mise à disposition gratuite de mobilier urbain

www.editionsmpc.ca • Courriel : info@editionsmpc.ca



